

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## docJuBe241

Édition critique
------------------

**1345, 16 septembre.**

*Type de document:* charte: vente

*Objet:* Vente par Nicolin dit Maigrechair, bourgeois de Porrentruy, à Thibaut de Rocourt, écuyer, fils de feu Jehannenet de Rocourt, écuyer, pour 6 livres de nouveaux bâlois ayant cours au marché de Porrentruy d'une rente de 3 émines de blé à la mesure de Porrentruy, payable à la Saint-Michel et assignée sur des terres de franc-allevu à Cheveney; en cas de retard de plus d'une année dans le paiement de la rente, l'acheteur pourra disposer de ces biens. Témoins: Jehannenet le Coursat, Willemin Ploiebuche, Mathias Tostemale, bourgeois de Porrentruy, etc. — Acte établi au nom et sous le sceau de l'official de Besançon par Huguenin Jean de Boncourt, notaire.

*Verso:* Littera Th. de Rocourt, de Maigrecher. — Maigrecher. — Cheveney (xiv<sup>e</sup> siècle).

## Transcription de la charte

**1** Nos, officialx de lai court de Besençon, **2** faisons savoir a touz **3** que, par devant Huguenin Jehan de Boncourt, cleric, notaire et jurie de lai dite court, nostre comandemant \2 expecial a quel, quant es choses que sunt ci après escriptes et quant a plus granz, nos havons commis et commattons par ces presentes lettres nostre pouhoir et y-adjostons \3 foy plus pleniere, pour ce en droit personalmant estaublis et venanz expecialmant, Nicholins diz Maigrecheirs, bourgeois de Pourrentruy, hai recoignu \4 uvertemant qu'il hai vendu et vent, pour lui et pour ses hoirs, ai touz jours-mais, ai Thiebaut de Rocourt, escuier, fil Jehannenat de Rocourt, \5 escuier, qui fu, pour lui et por ses hoirs, present et aichetant, trois emmenes de nu blef de perpetuel rente, a-lai mesure de Pourreintruy, a-pahier \6 et rendre chascun an franchemant, ai toz jours-mais, dou dit venditour et de ses hoirs ai dit aichetour et hai ses hoirs ai Cheveney, le blef \7 dessus dit le jour de lai feste de lai Saint Michiel, pour seix livres de bons nuhes baloys corsables ou merchief de Pourraintruy, qu'il en hai hahu \8 et recehu dou dit aichetour et les hai mis en son evidant proffit, par qu'il s-an est tenuz pour bien pahiez entieremant. **4** Les quels trois emmenes \9 de nu blef de perpetuel rente, a lai dite mesure, li diz venditerres hai assis et assete <sup>[1]</sup>, por lui et pour ses hoirs, ai toz jors-mais, a dit aichetour, \10 por lui et por les suens hoirs, suis lai moitie des jornalz de terre et choses de franc aluef ci-aprés escriptes, gesanz en lai vile et \11 ou t erritoire de Cheveney: **5** premieremant, doz Lebiecort, hun jornal de terre, li hoir a Gullat hont d-une part et li hoir a Kayllon hont \12 d-autre; **6** item, a Botenier, hun jornal de terre, entre les hoirs Perrin le donzel d-une part et li hoir Henriat dit Cheignairt hont d-autre \13 part; **7** item, suis Fosses, hun jornal, Jehannenaz, li fiz

Daigueney, hai d-unne *part et* li hoir Perrin dit lai Bouhebe hont d-  
autre *part*; **8** *item*, \14 es Cumbes, hun jornal, Ruedins, maris  
Behelin, hai d-unne *part et* d-autre; **9** *item*, es Antes, dous jornalz,  
Henris, fiz Trehi, hai d-unne *part et* Viate, \15 fille Symonat, hai d-  
autre; **10** *item*, a Chesnellat, hun jornal, li diz Ruedins hai d-unne  
*part et* li Moulle hai d-autre; **11** *item* devant [...] <sup>[2]</sup>, hun \16 jornal, li  
hoir a dit Cheignairt d-unne *part et* Lambelinc hai d-autre; **12** *item*,  
delez Croserant, une pece de terre, Gerdons, de \17 Roiches, hai d-u-  
nne *part et* li hoir Henriom lai Moulle hont d-autre *part*. **13** Et s-est  
devestuz li diz venditerres, por lui *et* por ses hoirs, \18 ai toz jors-  
mais, des dites trois emmenes de nu blef de *perpetuel* rente *et* de lai  
moitie de toutes *et* singuleres les peces dessus dites, et \19 le dit  
aichetour en hai investu *et* invest, mis *et* mat [en] <sup>[3]</sup> bone *et* lehal  
tenure *et* en corporal possession, ou aussi *par* lai \20 tradiction de  
ces presentes lettres, pour lui *et* pour ses hoirs. **14** *Item*, est a-savoir  
que, se li diz venditerres desfailloit de pahier lai dite rente, il \21 ou  
sui hoir, *par* tant de temps que li une rente trovest l-autre *et* venest  
ensemble a-pahier avec l-autre rente, li diz aiche\22terres porroit  
faire sai voluntei, il *et* sui hoir, dou dit assignal de franc aluef, c-est  
a-savoir de lai moitie de toutes les \23 plaices dessus dites, *et* les  
porrient prater a cui qu-il vorrient *et* ordener enssi *com* il vorrient  
*comme* de lai lor propre chose que lor saroit \24 exchoite. **15** Et ceste  
vendicion *et* totes les choses dessus dites hai promis li diz  
venditerres, *par* son soiremant donei corporalment, \25 por lui *et*  
por ses hoirs, en lai main de nostre dit jurey, sollempnel stipulation  
entrevenant, et suis l-obligacion de touz ses biens \26 moubles *et*  
non moubles, presenz *et* a-venir, tenir *et* guerder farmemant *et*  
pahier chascun an lai dite rente *perpetuel*mant a dit \27 aichetour *et*  
ai ses hoirs, gaurantir *et* appaisier le dit assignal de franc aluef *par*  
tant de temps *comme* lehal tenure s-afiert \28 en Ajoie, en tous lues

*et contre touz, senz gemais venir contre ces lettres en nuls caux, en lui et ses hoirs submattant li diz venditerres \29 a lai jurisdiction et cohercion de lai court de Besençon et de totes autres cours ecclesiastes et seculeres por estre controinz a l-observa\30cion des dites choses, non obstant acunnes excepcions de fait et de droit. 16 En tesmoignaige de lai quel chose, nos, officialx dessus diz, a \31 lai relacion de nostre dit jurey, havons mis le sel de lai court de Besençon en ces presentes lettres. 17 Faictes et donees, presenz Jehan \32nenat le Corsat, Woillemin Ploebueche et Maithiat Tostemalle, borgois de Pourreintrui, et plusours autres, le vanredi après lai \33 feste de l-Exaltacion de sainte Croux, l-an mil trois-cenz et quarante et cinc. 18 H. J. de Boncourt.*

---

#### Notes de transcription

[1] Ou asseté.

[2] Écriture effacée.

[3] Écriture effacée.